

CWS/6/19

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 24 سبتمبر 2018

اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة السادسة

جنيف، من 15 إلى 19 أكتوبر 2018

مراجعة معيار الويبو ST.37

وثيقة من إعداد فرقة العمل المعنية بملف الإدارة

مقدمة

1. اعتمدت اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير) في دورتها الخامسة المعقودة في جنيف في عام 2017، معيار الويبو ST.37 "توصية بشأن ملف الإدارة فيما يخص وثائق البراءات المنشورة". وبناء عليه، اتفقت لجنة المعايير على الوصف المعدل للمهمة رقم 51: "إعداد المرفق الثالث (مخطط لغة الترميز الموسعة (XSD)) والمرفق الرابع (تعريف نوع البيانات (DTD))." (انظر الفقرات 60 و62 و63 من الوثيقة CWS/5/22).

2. ووافقت لجنة المعايير أيضا على إدراج الملاحظة التحريرية التالية في معيار الويبو ST.37:

"ملاحظة تحريرية من المكتب الدولي
"تعكف فرقة العمل المعنية بملف الإدارة، حالياً، على إعداد المرفقين الثالث والرابع لهذا المعيار، اللذين يُجَدِّدان مخطط لغة الترميز الموسعة (XSD) وتعريف نوع البيانات (DTD). ومن المقرر عرض هذين المرفقين على اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير) لتنظر فيهما وتعتمدهما في دورتها السادسة في عام 2018."
"وإلى أن تعتمد لجنة المعايير المرفقين المذكورين، فإن النسق الوحيد الموصى به لأغراض هذا المعيار هو النسق النصي."

(انظر الفقرة 61 من الوثيقة CWS/5/22)

3. وقدمت فرقة العمل المعنية بملف الإدارة، كحصولها للمناقشات التي أجرتها، اقتراحاً نهائياً لمراجعة معيار الويبو ST.37 يشتمل على المرفقين الجديدين الثالث (لغة الترميز الموسعة (XSD)) والرابع (تعريف نوع البيانات (DTD)) إلى لجنة المعايير لتتخذ فيه وتعمده في دورتها السادسة. وتجدر الإشارة إلى أنه لا يوجد تغيير في المتن الرئيسي و المرفقين الأول والثاني لمعيار الويبو ST.37، باستثناء اقتراح تصحيح خطأ تحريري بسيط في الفقرة 36(ب) من المعيار (لذا لم تُرفق تلك الأجزاء بهذه الوثيقة).

4. ويرد المرفقان المقترحتان الثالث والرابع لمعيار الويبو ST.37 في مرفقات هذه الوثيقة. ويجدر الذكر أنه في حال وافقت لجنة المعايير على المراجعة المقترحة، ستكون النسخة 1.1 هي النسخة الجديدة لمعيار الويبو ST.37 بأكمله، بما في ذلك المحتوى غير المعدل، بمعنى المتن الرئيسي والمرفق الأول والمرفق الثاني لمعيار الويبو ST.37.

ملخص المرفقين الثالث والرابع المقترحين

5. يهدف المرفقان الجديدان إلى تيسير تبادل ملف الإدارة واستخدام مكاتب الملكية الفكرية ومقدمي الطلبات لها لأغراض مختلفة. ولا سيما في التبادل بين الأجهزة. وتمكّن لغة الترميز الموسعة (XSD) وتعريف نوع البيانات (DTD)، اللذان بدأ العمل بهما حديثاً، من تمثيل كافة عناصر البيانات التي يوصي بها معيار الويبو ST.37، بدلا من المجموعة الدنيا (العناصر الإلزامية) المشمولة بالنسق النصي المحدد في المرفق الثاني لمعيار الويبو ST.37. وبوجه خاص، سيفيد ملف التعريف المرتب بنسق XML مستخدمي معلومات الملكية الفكرية في جمع المزيد من المعلومات الدقيقة بطريقة أنسب عن ملف الإدارة لمكاتب الملكية الفكرية.

المرفق الثالث – مخطط لغة الترميز الموسعة (XSD)

6. ستمكّن البنية الجديدة لمخطط لغة الترميز الموسعة (XSD) من تمثيل عناصر البيانات الدنيا والموسعة التي يشترطها معيار الويبو ST.37 لتمثيل ملف الإدارة الخاص بوثائق البراءات الصادرة عن مكتب براءات وطني أو إقليمي. وتستند لغة الترميز الموسعة إلى معيار الويبو ST.96، بما في ذلك اصطلاح التسمية المستخدم لتحديد أسماء عناصر البيانات الجديدة. ويتضمن المرفق الثالث المقترح ملحقاً هو عبارة عن عيّنة نموذجية في نسق XML لملف إدارة مرتب وفقاً للغة الترميز الموسعة (XSD).

المرفق الرابع – تعريف نوع البيانات بنسق XML (DTD XML)

7. ستمكّن البنية الجديدة لتعريف نوع البيانات بنسق XML (DTD) من تمثيل عناصر البيانات الدنيا والموسعة التي يشترطها معيار الويبو ST.37 لتمثيل ملف الإدارة الخاص بوثائق البراءات الصادرة عن مكتب براءات وطني أو إقليمي. ويستند تعريف نوع البيانات (DTD) إلى معيار الويبو ST.36، بما في ذلك الاصطلاح المستخدم لتحديد أسماء عناصر البيانات الجديدة. ويتضمن المرفق الرابع المقترح ملحقاً هو عبارة عن عيّنة نموذجية في نسق XML لملف إدارة مرتب وفقاً لتعريف نوع البيانات (DTD).

اقتراحات إضافية

8. لوحظ وجود خطأ تحريري بسيط في الفقرة 36(ب) من معيار الويبو ST.37. ويقترح تعديل كلمة "إرجاع العربية (Carriage Return)" (الرمز CRLF) لتصبح "إرجاع العربية وخط جديد (Carriage Return and Line Feed)". وينبغي أن يكون نص الفقرة (ب) كما يلي (أضيف تتبع التغييرات):

"(ب) النسق النصي (امتداد الملف TXT) – لتحديد محتوى حقول البيانات الدنيا واحتمال نشر عناصر رموز الحالات الاستثنائية باستخدام قائمة واحدة تم ترميزها، حيث يفصل بين العناصر بفواصل (مستحسنة) أو مسافة (بالضغط على زر tabs على لوحة المفاتيح) أو الفواصل المنقوطة و"إرجاع العربية وخط جديد" (الرمز CRLF) لتمثيل نهاية كل تسجيل (على النحو المحدد في المرفق الثاني). والملفات بنسق نصي أصغر حجماً من الملفات بنسق XML.

9. وفي حال اعتماد المرفقين المقترحين الثالث والرابع، يُقترح حذف "ملاحظة تحريرية من المكتب الدولي" المذكورة أعلاه؛ ومراجعة وصف المهمة رقم 51 على النحو الآتي: "ضمان المراجعات والتحديثات اللازمة لمعيار الويبو ST.37."

10. إن لجنة المعايير مدعوة للقيام بما يلي:

(أ) الإحاطة علماً بمحتوى هذه الوثيقة؛

(ب) والنظر في المراجعة المقترحة

لمعيار الويبو ST.37 بشأن المرفقين الجديدين

الثالث والرابع، على النحو المشار إليه في

الفقرتين 6 و7 أعلاه، وعلى النحو الوارد في

المرفقين الأول والثاني لهذه الوثيقة، والموافقة عليها؛

(ج) والنظر في التصحيح المقترح

لمعيار الويبو ST.37، على النحو المشار إليه في

الفقرة 8 أعلاه، والموافقة عليه؛

(د) والنظر في حذف "ملاحظة

تحريرية من المكتب الدولي"، على النحو المشار

إليه في الفقرة 9 أعلاه، والموافقة عليه؛

(هـ) والنظر في مراجعة وصف المهمة

رقم 51 "ضمان المراجعات والتحديثات اللازمة

لمعيار الويبو ST.37"، على النحو المشار إليه في

الفقرة 9 أعلاه، والموافقة عليها.

[تلي ذلك المرفقات]

المرفقات

[authorityfile_v1_0_draft.zip](#): (المرفق الثالث لمعيار الويبو ST.37):

[ST37annex_iii_appendix](#): ST.37 ملحق المرفق الثالث لمعيار الويبو

[authorityfile_v1_0_draft.dtd](#): (المرفق الرابع لمعيار الويبو ST.37):

[ST37annex_iv_appendix](#): ST.37 ملحق المرفق الرابع لمعيار الويبو

[mapping-table_xsd-dtd](#): المرفق الثالث:

[نهاية المرفقات والوثيقة]